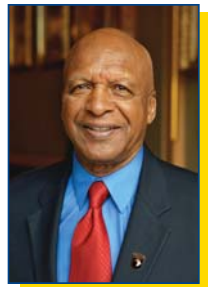


# ILLINOIS LITERACY

SPRING 2018

**Jesse White**  
Secretary of State  
& State Librarian

Las bibliotecas, las escuelas y los programas incontables de la instrucción en el estado celebraron noche de la lectura de la familia el pasado noviembre con las actividades que animaron a las familias a disfrutar la lectura del juntos. Conjuntamente con la fundación de la instrucción de Illinois, me honraron para pasar noche de la lectura de la familia en la biblioteca de Addison que distribuía los libros a los niños y a las familias para sus colecciones de la biblioteca casera. Gracias a cada agencia que hizo este acontecimiento anual un éxito estatal.



Como bibliotecario del estado, es importante que reconozca las bibliotecas públicas en Illinois que están encabezando programas en un esfuerzo para ayudar a miembros de su comunidad a superar dificultades en la lectura, la escritura y el discurso inglés. En este problema, reconocemos las bibliotecas selectas que han llegado al compromiso a proporcionar los materiales, a la programación y a una escena para que los principiantes adultos se mejoren con la educación. Animo a bibliotecas públicas al socio con los proveedores locales de la instrucción que hagan las bibliotecas el ancla educativa de su comunidad.

Celebre la semana de voluntario el 15-21 de abril nacional, reconociendo a esos individuos que se ofrecen voluntariamente en su programa local de la instrucción. El papel integral que estos voluntarios juegan en el dotación de clases particulares a los principiantes adultos es inestimable al éxito de la alfabetización de adultos Grant Program de la biblioteca estatal de Illinois. Elogio a cada profesor particular voluntario para su compromiso desinteresado hacia la mejora de las vidas de los ciudadanos de Illinois con servicios del alfabetización.

*Jesse White*

**Jesse White**  
Secretary of State & State Librarian

## El Secretario White y la fundación de la instrucción de Illinois distribuir los libros en conmemoración de noche de la lectura de la familia

Secretario de Estado y bibliotecario Jesse White del estado y la noche celebrada de la lectura de la familia de la fundación de la instrucción de Illinois (ILF) (FRN) con un sorteo del libro en Addison Public Library.

Cada niño y familia allí en la biblioteca eran dotados un libro cortesía del ILF. En la tarde, los participantes disfrutaron de historias, de los botanas y de artes. El Secretario White se unió a por el representante del estado. Kathleen Willis; Presidente Mike Mroz de ILF; y Addison Public Library Director Mary Medjo y mi persona, Zengue.

“Durante noche de la lectura de la familia animamos a las familias a apagar las televisiones, los ordenadores, los teléfonos, los videojuegos y otros dispositivos electrónicos y disfrutar la lectura juntos,” White dijo. La “lectura en familia crea un ambiente de aprendizaje positivo y ayuda a niños a desarrollar los conocimientos lingüísticos, la comprensión y un amor para la lectura que puede durar toda su vida.”

Éste es el vigésimo sexto año que el Secretario de Estado ha patrocinado FRN. Para más información sobre este acontecimiento anual, visite por favor: [http://www.cyberdriveillinois.com/departments/library/center\\_for\\_the\\_book/frn.html](http://www.cyberdriveillinois.com/departments/library/center_for_the_book/frn.html) o contacte a Bonnie Matheis, coordinadora del the Illinois Center for the Book, en [bmatheis@ilsos.net](mailto:bmatheis@ilsos.net).



El Secretario White acoge con satisfacción a niños locales a FRN en Addison Public Library. Cada niño recibió un libro a la cortesía para llevar del ILF.

**To subscribe to *Illinois Literacy*, call 217-785-6921 or 800-665-5576 (Illinois only), #3.**

## Bibliotecas públicas y el Secretario de Estado esfuerzo de la instrucción

Las bibliotecas públicas en Illinois desempeñan un papel importante en la educación de adultos y de sus familias. Los programas de la educación confían en las bibliotecas por el completo de servicios de biblioteca. Las bibliotecas pueden proporcionar el espacio para las clases particulares voluntarias adultas o reclutar y referir bajo-letrado/inglés como profesores particulares educación de adultos de segunda lengua (ESL), así como voluntarios de la educación. Los servicios adicionales pueden incluir el abastecimiento de servicios de la instrucción de la familia, de grupos de ofrecimiento de la conversación del ESL y de los grupos de discusión del libro del nivel de la bajo-lectura, nivel de interés alto/bajo el mantener de la lectura (hola-lo) y colecciones bilingües, empleando al personal multilingüe, o proporcionando servicios y programándolos en varios idiomas.

Los siguientes son los ejemplos de la biblioteca y de las sociedades del programa de la educación que han dado lugar a proyectos ejemplares de la educación. Para determinar cómo las bibliotecas y los programas de educación pueden trabajar en las necesidades de la educación de una comunidad, entre en contacto con por favor la oficina de la instrucción de la biblioteca estatal de Illinois en 217-785-6921.

**Biblioteca pública de Bridgeview** – la red americana árabe de la acción (AAAN) ha proveído de la comunidad de Bridgeview oportunidades muy necesarias de la educación del adulto y de la familia desde 2010. La biblioteca pública de Bridgeview se esfuerza ser un destino regular para las familias en el programa de la educación asegurando un ambiente que da la bienvenida para que las familias reciban los materiales y los programas libres. La biblioteca ofrece viajes y la programación especial, tal como acontecimientos de conocimiento anuales de la herencia y acontecimientos semanales de la familia para los niños de todas las edades. Con la sociedad con AAAN, la biblioteca contiene los materiales de la Árabe-lengua para los padres y los niños. Julie Soto, jefe de los servicios de la juventud de la biblioteca, los informes que “cuando un niño oye la melodía especial de la voz familiar de su padre que lee su lengua materna, no sólo construyen capacidades de leer y escribir, pero también profundizar la conexión a su cultura.”

La sociedad ha sido mutuamente beneficiada a todo el implicado. Soto explica que la “recomendación de AAAN de los programas y de los materiales de biblioteca a sus clientes ha ampliado nuestra base diversa el patrón. La contribución más grande de nuestra sociedad es una mejor comprensión de las creencias y de los valores culturales de la comunidad árabe. La sociedad es fuerte debido al esmero que cada organización tiene que mejorar las vidas de familias y de niños con la instrucción.”

**Biblioteca pública de Decatur** – la biblioteca tiene activamente y partnered directamente con el proyecto del Instituto de Enseñanza Superior de Richland LEA desde 2003 cuando la oficina del programa de la instrucción y los sitios primarios de las clases particulares fueron vueltos a poner a la biblioteca. La ubicación de la biblioteca de la LECTURA del proyecto permite que el personal responda a las necesidades diversas y siempre cambiantes de los adultos y de las familias en el programa de la instrucción. La biblioteca es una ubicación conveniente, accesible para los estudiantes y profesores particulares.

Los estudiantes y los profesores particulares tienen de fácil acceso a la impresión extensa y a los materiales audio-visuales de la biblioteca. Además, la biblioteca donó hola-lo los libros para proyectar la LECTURA. El personal de biblioteca ayuda a estudiantes a conseguir tarjetas y



Los espacios de reuniones de la biblioteca se usan para educar adultos y a sus familias.

trabajos de biblioteca con los estudiantes que tienen muchas vencidas para restaurar su situación activa del usuario de la biblioteca.

El proyecto READ ventajas utilizando el espacio alquiler-libre en la biblioteca para las reuniones especiales y los entrenamientos. El personal de biblioteca refiere posibles estudiantes y profesores particulares al programa de la instrucción, y los amigos de la biblioteca pública de Decatur apoyan el programa con concesiones monetarias. “La sociedad entre la biblioteca y la LECTURA del proyecto es un situación de ganancia para todos,” dice a Rick Meyer, bibliotecario de ciudad. “Las misiones de las dos entidades se integran con agradable. La biblioteca continuará valorando y apoyando el trabajo que la LECTURA del proyecto hace en nuestra comunidad para la alfabetización de adultos.”

**Gail Borden Biblioteca pública del distrito, Elgin** - en 1984, Gail Borden Public Library District hizo la agencia que patrocinaba oficial para el capítulo local de los voluntarios de la educación de América, incorporó (LVA). Contener la oficina del capítulo de para del proporcionado del fue del sótano del EL del en del espacio de la O.N.U. Cuando, la ciudad de Elgin experimentaba una afluencia grande del recién llegado hispánicos y asiáticos a la comunidad. Estas poblaciones estaban necesitando servicios de la instrucción, tales como clases particulares y educación básica adulta (ABE) del ESL. La sociedad con LVA no prohibió a biblioteca a la palancada sus servicios para responder a una necesidad en la comunidad. Más que 33 años más tarde, LVA se ha desarrollado en la conexión de la instrucción. Los restos de la organización establecidos jefatura en la biblioteca, pero actúan independientemente de la biblioteca. Su modelo del entrenamiento unívoco produce a estudiantes altamente letrados.

Los “descensos económicos tienen la capacidad de hacer organizaciones y los individuos repiensen todo que están haciendo,” indica a Sara Sabo, el vicedirector de la biblioteca. “Que es exactamente lo que lo hicimos. Mientras que continuamos apoyando la conexión de la instrucción, realizamos que había maneras que podríamos aumentarlos y complementar.”

Elgin tiene una población hispánica grande con un número significativo de residentes todavía que carecen suficientes habilidades en inglés para tener éxito. Para aliviar la tensión de una lista de espera muy larga en la conexión de la instrucción para los servicios, la biblioteca comenzó a ofrecer a los grupos varios de la conversación para los adultos que

(Cont. on pg. 4)

**YWCA de Elgin** – el programa de Penny Severns Family Literacy llevó a cabo una campaña “noche de la lectura” para acomodar a las familias con los niños, así como los que planeaban en la asistencia de actividades de noche de la lectura celebraron esa tarde en las escuelas locales y la biblioteca. El día comenzó con una sesión parenting usando los libros ilustrados mudos seguidos por práctica de lectura con los niños en los diversos niveles y edades de desarrollo. Las mantas fueron presentadas en el gimnasio y los padres leyeron con y a sus niños.

**Mt. Morris Biblioteca pública** – FRN fue destacado con la nueva colección de ciencia, de tecnología, de ingeniería, de artes y de materiales de las matemáticas (VAPOR) en la biblioteca. Los participantes podían aprender y jugar con estos nuevos elementos. Las familias fueron unidas a por los lectores locales de la celebridad, incluyendo un meteorólogo local de la televisión, un subdirector de la escuela primaria y el presidente del tablero de biblioteca. La tarde concluyó con los participantes que creaban las decoraciones del árbol para el árbol de navidad de Bandshell de la biblioteca.

**Asociación china de la ayuda mutua** – esta asociación, situada en la vecindad de la parte alta de Chicago, recibió un narrador interactivo que contó diversas historias, incluyendo una sobre un muchacho que temió comer la sopa de los “pies” del pollo en la casa de su abuela. Él también enseñó los niños a cómo hacer juegos malabares bolas y las bufandas. Después del funcionamiento, trataron a los participantes con bocados, y cada uno fue dada un libro edad-apropiado a para llevar.

**Philo Biblioteca pública del distrito** – la biblioteca invitó a niños locales a un partido de la lectura y de pijama para FRN. Los niños llevaron sus pijamas y trajeron a su compinche preferido de la hora de acostarse escuchar las huéspedes especiales que leyeron cuentos. A un grupo local del discurso también los entrevistaron después de lo cual gozaron de un bocado de la hora de acostarse antes de dejar el acontecimiento.

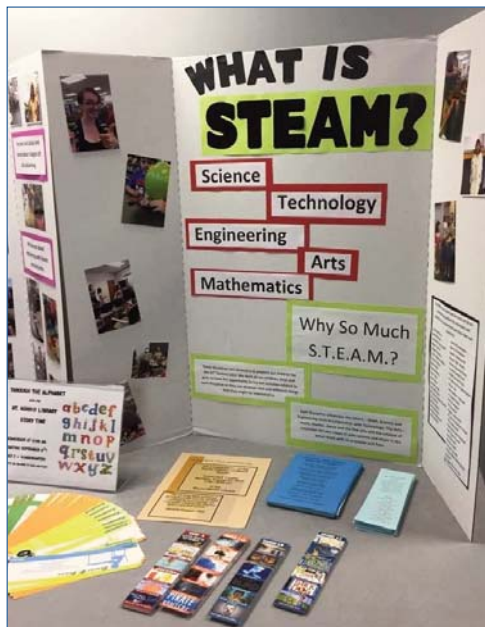
**Servicios humanos asiáticos** – esta organización, situada en la vecindad del oeste de Ridge de Chicago, invitó a los sextos niños del grado que leyeron sus historias preferidas a niños más jóvenes y a padres. Las familias giradas a través de estaciones storytelling y también participaron en un arte que hacía proyecto. Sus opciones incluyeron la fabricación de marionetas o crear un llavero o una joyería.



Una madre y una hija pasan tiempo jugando juntos durante las actividades de FRN en la YWCA Elgin.



Una madre y un hijo se divierten haciendo artesanías durante las actividades de FRN en los Servicios Humanos Asiáticos.



La biblioteca pública de Mt. Morris estableció un stand con su nueva colección de materiales de ciencia, tecnología, ingeniería, artes y matemáticas durante la FRN.

### SEMANA VOLUNTARIA NACIONAL

**Abril 15-21**

El año pasado, más de 3.000 residentes de Illinois contestaron a la llamada para ayudar a los adultos en nuestro estado que tienen dificultades en la lectura básica, la matemáticas, la escritura o conocimientos lingüísticos. Es nuestro privilegio honrar y celebrar a esos profesores particulares voluntarios durante semana nacional del voluntario del 15-21 de abril de 2018.

La semana nacional del voluntario no prohíbe a organizaciones la oportunidad de agradecer a los voluntarios que prestan su tiempo y talento a las causas que cuidan alrededor en su comunidad. Sus acciones e historias inspiran a otras que se ofrezcan voluntariamente. Los puntos nacionales de la fundación ligera proclamaron el tema de este año para la semana como el servicio une con la esperanza de capturar el poder de los individuos que vienen juntos construir a comunidades más fuertes con servicio.

Los programas de la instrucción en el estado confían en la generosidad de individuos para donar su tiempo y talentos a los principiantes adultos. Según el sector independiente, el servicio voluntario compara a \$25.95 por hora en Illinois. En 2017, los profesores particulares del voluntario proporcionaron más del valor \$3.8 millones de las horas del servicio al Secretario de Estado los programas voluntarios adultos de Grant de la instrucción.

La semana nacional del voluntario fue establecida en 1974 y ha crecido cada año, con millares de proyectos voluntarios y de acontecimientos especiales programados en la semana. Esté seguro de celebrar y de reconocer el servicio de los voluntarios de su programa.

Para más información sobre ofrecerse voluntariamente en un programa de la instrucción de Illinois o referir a principiantes adultos potenciales, por favor llame la Illinois línea directa del aprendizaje adulto en 800-321-9511 o visita: [www.the-centerweb.org/alrc/hotline.html](http://www.the-centerweb.org/alrc/hotline.html).



necesitaban los servicios de la instrucción que permitieron que los participantes practicasen inglés. Además, ejecutaron a un grupo de la conversación de la ciudadanía.

Las “ventajas de Gale Borden Biblioteca pública del distrito de nuestra relación estrecha con el YWCA y Elgin Community College,” Sabo comparten. “Nuestras actividades y programas se alinean para ayudar a los residentes de nuestra comunidad a sentir bien a ciudadanos fuertes. La biblioteca pública desempeña un papel vital en asegurarse de que todo el mundo tiene una ocasión de tener éxito sin embargo la educación.”

**Biblioteca pública de Waukegan** – la “instrucción en la biblioteca pública de Waukegan (WPL) se ha desarrollado de un pequeño grupo de individuos en una organización con una misión y una visión,” dice Gale Grave, la educación y al encargado de servicios de la instrucción en la biblioteca.

En 2015, la biblioteca adoptó la misión de proporcionar una trayectoria para autorizar y para apoyar el aprendizaje y el descubrimiento. En la base de los recursos de WPL, los servicios y el espacio son la capacidad y la capacidad de dirigir las necesidades de la instrucción funcional y cultural de sus patrón y las comunidades circundantes. También en 2015, la biblioteca puso en marcha su iniciativa de la instrucción 2020, con el objetivo de alcanzar de aumentos mensurables en los principiantes adultos de WPL en 2020.

Para muchos principiantes adultos en la comunidad local, las oportunidades que se presentan del trabajo con WPL vida-están cambiando. Muchos inmigrantes son temerosos de las agencias de estatal, pero sienten cómodos para dar vuelta a la biblioteca para la ayuda.

El tiempo de la primavera pronto llevará al calor del verano, así que es hora de comenzar a pensar en un programa de lectura del verano. El programa del iREAD de la asociación de bibliotecas de Illinois ha seleccionado la “lectura le toma por todas partes!” como el tema de este verano. Los gráficos y los programas se centrarán en el entusiasmo de la exploración y de los nuevos descubrimientos que se puede encontrar en los libros, bibliotecas, nuestras comunidades y más allá. Visite su página web en <https://www.ireadprogram.org/> para ver actividades potenciales.

Los programas de lectura del verano pueden y deben incluir ambos adultos y a sus niños. Estos programas ayudan a evitar que los principiantes experimenten la “diapositiva del verano.” Éste es al aprender pérdida ocurre debido a la falta de compromiso en actividades educativas durante el verano. Los padres de los niños alistados en programas de lectura del verano han divulgado que cuanto más tiempo sus niños gastaron la lectura durante el verano, preparados eran para la escuela en la caída. Son también lectores más confiados. Un club de lectura de verano recuerda a niños que la lectura está por diversión, así como para aprender.

La programación de la lectura del verano puede incluir actividades, gráficos, artes, listas de lectura, incentivos y mucho más para los niños, las adolescencias y los adultos. Usted puede desarrollar sus propios temas e incentivos para animar la lectura del verano o para explorar iniciativas estatales y/o a escala nacional. Las bibliotecas públicas reciben programas de lectura anuales del verano. Se anima a los programas de la instrucción que entren en contacto con y trabajen con su biblioteca local para coordinar actividades o para participar juntos en un programa.



# WWW

### [www.volunteermatch.org](http://www.volunteermatch.org)

VolunteerMatch is an organization that allows programs to recruit highly qualified volunteers. VolunteerMatch will match individuals who are passionate and committed to your cause and are able to volunteer when and where you need them.

### [www.nationalservice.gov/vcla](http://www.nationalservice.gov/vcla)

This site is home to the most comprehensive look at volunteering and civic life in the 50 states, as well as 51 cities throughout the country. Data includes volunteer rates and rankings, civic engagement trends and analysis.

### [www.unitedway.org/get-involved/volunteer](http://www.unitedway.org/get-involved/volunteer)

Hosted by the United Way, this website allows prospective volunteers to search for opportunities by region, area of interest and activity.

**Illinois Literacy is a publication of the Secretary of State,  
Illinois State Library Literacy Office.  
Jesse White, Secretary of State and State Librarian  
Greg McCormick, Deputy Director, Illinois State Library**

**To subscribe to *Illinois Literacy*, call 217-785-6921 or 800-665-5576 (Illinois only), #3.**

**Produced by the Communications Department.**